

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУРЫ И ЯЗЫКА В ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Валентина Авраамовна МАСЛОВА

Д.ф.н., профессор
Витебский государственный университет
Витебск, Республика Беларусь

Фархад Фахриддинович УСМАНОВ

Д.ф.н., доцент
Андижанский государственный университет
Андижан, Узбекистан

GUMANITAR TADQIQOTLARDA MADANIYAT VA TILNING O'ZARO TA'SIRI

Valentina Avraamovna MASLOVA

Filologiya fanlari doktori, professor
Vitebsk davlat universiteti
Vitebsk, Belarus Respublikasi

Farhod Faxraddinovich USMONOV

Д.ф.н., доцент
Andijon davlat universiteti
Andijon, O'zbekiston

THE INTERACTION OF CULTURE AND LANGUAGE IN HUMANITARIAN STUDIES

Valentina Avraamovna MASLOVA

Doctor of Philology, Professor
Vitebsk State University
Vitebsk, Republic of Belarus mvavit@tut.by

Farhad Fakhreddinovich USMANOV

Ph.D., Associate Professor
Andijan State University
Andijan, Uzbekistan ufarhod001@mail.ru

UDC (UO'K, УДК): 81.006.3

For citation (iqtibos keltirish uchun, для цитирования):

Маслова В. А., Усманов Ф.Ф. Взаимодействие культуры и языка в гуманитарных исследованиях // O'zbekistonda xorijiy tillar. — 2023. — № 6 (53). — В. 37-47.

<https://doi.org/10.36078/1702967617>

Аннотация. В статье проанализированы разные трактования феномена культуры в современных гуманитарных исследованиях, ее функции и роль, которую она играет в социальной жизни языковой личности. При анализе данного вопроса были изучены и обобщены взгляды многих ученых. По признанию многих ученых, язык и культура имеют свою семиосферу, в языке это в основном лексические и фразеологические единицы, в культуре — такие устойчивые единицы, как символы, стереотипы, традиции, ритуалы, религиозные обряды. Также язык и культура являются взаимно изоморфными системами — они имеют много схожих черт. В то же время необходимо соблюдать осторожность при изучении взаимоотношений языка и культуры, потому что, во-

Received: November 05, 2023

Accepted: December 17, 2023

Published: December 20, 2023

Copyright © 2023 by author(s).

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



первых, это разные семиотические системы; во-вторых, в языке как явлении ценится ориентация на массового адресата, а в культуре — элитарность; в-третьих, в отличие от языка, культура не может сама проявить себя; в-четвертых, культурные нормы не в такой степени облигаторны, как языковые. В статье также раскрыты принципы анализа феномена культуры. Основное внимание уделяется ценностям, которые чрезвычайно важны в культуре. Объясняется их возникновение и формы проявления.

Ключевые слова: культура; стереотип; ценность; информационная функция; семиотическая функция; коммуникативная функция; регулятивная функция; принцип объективности; принцип совместимости с категориями культуры.

Annotatsiya. Mazkur maqolada zamonaviy gumanitar tadqiqotlarda madaniyat fenomenining talqinlari, uning vazifalari hamda lisoniy shaxs ijtimoiy hayotida tutgan o'zni yoritiladi. Ushbu masalani tahlil etishda ko'plab olimlarning qarashlari o'rganilib, umumlashtirilgan. Ko'pchilik olimlarning e'tirof etishicha, til va madaniyat o'zining semiosferasiga ega, tilda bular leksik va frazeologik birliklar, madaniyatda ramzlar, stereotip, urf-odat, an'ana-marosimlar, diniy rivoyatlar kabi turg'unlik kasb etgan birliklardir. Shuningdek, til va madaniyat o'zaro izomorf sistema — ular ko'pgina o'xshash xususiyatlarga ham egadir. Bir vaqtning o'zida til va madaniyatning munosabatdorligini tadqiq etishda ehtiyot bo'lish ham lozim: Chunki, birinchidan, ular boshqa-boshqa semiotik tizim; ikkinchidan, tilda, fenomen sifatida ommaviy adresatga yo'nalganlik, madaniyatda esa yelitarlik qadrlanadi; uchinchidan, tildan farqli o'laroq, madaniyat o'zini o'zi voqelantira olmaydi; to'rtinchidan, madaniyat meyorlari tilnikichalik obligator emas. Maqolada, shuningdek, madaniyat fenomenini tahlil qilishda amal qilinishi lozim bo'lgan tamoyillar ishlab chiqilgan. Bunda asosiy e'tibor madaniyatda favqulotda muhim bo'lgan tushuncha — qadriyatlarga qaratilgan. Ularning yuzaga kelishi va voqelanish shakllari yoritilgan.

Kalit so'zlar: madaniyat; stereotip; qadriyat; informatsion vazifa; semiotik vazifa; kommunikativ vazifa; regulativ vazifa; obyektivlik tamoyili; madaniyat kategoriyalariga muvofiqlik tamoyili.

Annotation. This article analyzes different interpretations of the culture phenomenon in modern humanitarian studies, its functions and the role it plays in the social life of a linguistic personality. When analyzing this issue, the views of many scientists were studied and summarized. According to many scientists, language and culture have their semiosphere, in language these are mainly lexical and phraseological units, in culture - such stable units as symbols, stereotypes, traditions, rituals, and religious rites. Also, language and culture are mutually isomorphic systems - they have many similar features. At the same time, caution must be exercised when studying the relationship between language and culture because, firstly, these are different semiotic systems; secondly, in language as a phenomenon, orientation towards a mass addressee is valued, and in culture - elitism; thirdly, unlike language, culture cannot manifest itself; fourthly, cultural norms are not as obligatory as linguistic norms. The article also reveals the principles of analyzing the phenomenon of culture. The focus is on values that are extremely important in a culture. Their occurrence and forms of

manifestation are explained.

Keywords: culture; stereotype; value; information function; semiotic function; communicative function; regulatory function; principle of objectivity; principle of compatibility with cultural categories.

Введение. Современному языкознанию свойственны антропоцентричность и полипарадигмальность, при которых на первый план выходит языковая личность. Культура создает языковую личность, а сам язык является фомой культуры. «Под влиянием когнитивной науки культура трактуется как «внутренняя концептуальная система, управляющая поведением человека... язык интерпретирует мир, создавая особую реальность, в которой живет человек» (9, 33). Культура признается постоянным фактором, влияющим на поведение и речь человека, и это естественно. Культура — это определенный уровень исторического развития общества, творческих сил и способностей человека. Она выражается в различных формах жизни и деятельности людей, а также в создаваемых ими материальных и духовных богатствах (16), «сумма знаний, критериев и ценностей в обществе воплощается в культуре» (2, 6). Культура — это результат человеческой деятельности. Например, лист клена, висящий на дереве, — это часть природы, а тот же лист, сорванный в память о встрече с любимым, — это уже часть культуры; камень, лежащий на обочине дороги, — природа, а тот же камень, положенный на могилу предка, — культура.

Термин «культура», появившийся в мировой науке, впервые был использован Марком Туллем Цицероном и уже на ранних этапах его употребления имел несколько взаимодополняющих значений. Поэтому к результатам, воплощениям культурной деятельности можно отнести и колесо, вытесанное нашими далекими предками из камня, и созданные из природных компонентов стройматериалы, и возведенные из них сооружения. В трактовке Цицерона важно и пересечение термина «cultura» с термином «humanitas». Потому что значение термина «*humanitas*» было очень близко понятию «филантропия» (любви к людям, человечности). Таким образом, значение термина *cultura* широко, и человек понимается и как ее создатель, и как ее продукт — человек формируется как личность только путем обращения к культуре и приобщения к ней.

В XVIII–XIX веках ученые стали акцентировать внимание на культуре не только как на процессе развития человеческого разума, но и на ее специфических особенностях в различных обществах. В этом подходе культура рассматривается как автономная система ценностей и идей, определяющих тип общности (Рикерт, Э. Кассирер, М. Вебер, О. Шпенглер, Н. Я. Данилевский, П. А. Сорокин, А. Тойнби) (См.: 14, 19).

Основная часть. Существуют также теоретические взгляды, согласно которым культура охватывает результаты любой деятельности, отличающей человеческое сообщество от жизни природы (8, 10). Поэтому культура понимается как явление, отражающее результаты деятельности человека (общества). Фактически важным постулатом здесь является то, что культура не может существовать без общества. Здесь следует учесть, что «общество» - понятие широкое и не следует упускать из виду, что оно может означать как нацию, так и более мелкое сообщество со своими нормами и ценностями. Ведь, как отмечал П. Сорокин, «любая организованная группа неизбежно обладает культурой». Отсюда следует, что существуют субкультуры, объединенных теми или иными региональными или иными факторами, и важные методологические выводы о том, что «все народы имеют культуру, нет и не может быть «некультурных» народов» (1, 36).

Примечательно, что этимология слова «маданият» происходящего из арабского и заимствованного такими языками как узбекский, казахский, киргизский и туркменский — значит «горожанин», а в узбекском языке оно означает «достижение высокого прогресса в области образования, литературы, искусства» (11, 220).

Современная культурология выходит из недр философии и обретает собственный предмет и методы исследования. Когда речь идет о культурологических исследованиях, не подлежит сомнению, что исследователь имеет дело с коммуникативным поведением, музыкой, формами искусства, в общем, с результатами культурной деятельности человека. Но он должен поставить перед собой более глубокую задачу — попытаться раскрыть ментальные и культурные коды, культурные ценности. «Здесь имеется в виду основа культуры — ее ядро, сама основа культуры, ее ядро, ее архетип — структура культуротворческой деятельности. Разные исследователи идентифицируют ее по-разному: с языком, психологическим складом нации и способом сакрализации, принятой системой символики и т. п.» (5, 14).

Известный учёный Э. Сепир под культурой понимает «не столько то, во что верит тот или иной народ или что им создано, сколько то, каким образом созданное этим народом и то, во что он верит, функционирует в его жизни, какое значение все это имеет для данного народа» (12, 469). Культура означает социальный организм, правила существования которого определяются приоритетными ценностями в жизни нации (7, 11). Это мир материальных и духовных ценностей, наполненный человеческим содержанием и смыслом. Ценности — это основа и фундамент любой культуры (13, 21). Мы разделяем позицию Л. Уайта, который утверждал, что сосредоточием культуры являются три сферы: 1) верования,

эмоции, установки, ценности; 2) процессы взаимодействия между людьми в обществе; 3) материальные объекты, созданные и используемые в обществе (6, 235).

Связывают культуру и ценности многие исследователи. «Культура человечества представляет собой совокупность этнических культур, которые многообразны, потому что действия разных народов, направленные на удовлетворение одних и тех же потребностей, различны. Этническое своеобразие проявляется во всем: в том, как люди работают, отдыхают, едят, как говорят в различных обстоятельствах и т. д.» (10, 11). Это говорит о том, что они по-разному воспринимают мир и имеют разные ценности. Э. Дюркгейм определял культуру как отражение суммы коллективных идей и общественных отношений, а Э. Сепир определял ее как «коллективное искусство мышления» (12, 193). Представляется, что в определении понятия культура выделяется аксиологический подход, основанный на анализе ценностной системы общества.

Понимание культуры как семиотической системы, отражающей систему ценностей, является приоритетным в лингвокультурологии. Культура — это прежде всего система ценностей. Таким образом, язык как знаковая система содержит ценностный компонент — компонент культурологического плана.

Приведенные выше определения представляют собой трактовки культуры как аксиологической сущности и как результата деятельности, существует и другое, «информационное», определение культуры. По данной точке зрения, культура определяется как «сумма всей ненаследственной информации», ее организации и способов хранения. В этом случае сфера определений культуры будет расширена, и в нее необходимо будет включить явные и неявные стереотипы поведения, моральные нормы, все материальные и нематериальные вещи, созданные сообществом, являющимся ее субъектом, или, точнее, информацию о их. Это определение подводит исследователя к понятию ценности, сохраняющему материальные и социальные традиции, нормы и поведение. Это определение ведёт исследователя к понятию *ценность*, сохраняющему материальные и социальные традиции, поведенческие нормы.

П. С. Гуревич акцентирует внимание на точке зрения английского этнографа Э.Тейлор, которая показала, что в науке 1920–1950-х годов существовало 157 различных определений культуры, и отмечает, что сейчас число таких определений можно выразить четырехзначными числами (3, 28). Причину разнообразного толкования понятия «культура» следует видеть в многообразии и бесконечности человеческой деятельности. Человек, его умственная и физическая деятельность красочна и многогранна, поэтому многообразна и культура. Каждый

исследователь акцентирует внимание на одной из ее граней. Сложность и уникальность дела заключается в том, что феномен культуры может быть объектом интереса ряда дисциплин, таких как философия, культурология, история, этнография, социология. К приведенным определениям можно добавить, что в обыденном, простом смысле культура стала формой оценки личности. На самом деле в таком случае правильнее называть это культурностью, и особенно ярко эта ситуация проявляется при оценке чужой культуры или ее представителей. Мы обсудим это подробно ниже.

На наш взгляд, существует несколько принципов, которых следует придерживаться при анализе феномена культуры.

Принцип объективности. Понятие культуры обычно ограничивается понятиями искусства, науки и религии, культура приравнивается к неким отшлифованным элементам, которые можно кому-то показать (национальная одежда, древние традиции, образцы искусства). Это материальная культура. Но есть еще духовная культура, которая тесным образом привязана к воплощению образа культурного человека с примерным поведением, ценностями, манерами и т. д. Это приводит к некоторым противоречиям в понимании культуры. По сути, культура включает в себя любую норму, установленную в этом обществе, — поведение, традиции, речевое поведение и даже способ шагания при ходьбе. На наш взгляд, при анализе лингвокультурных единиц необходимо исходить из принципа объективности. Учитывая, что человек всегда исходит из самого себя, из своей культуры и мировоззрения, явления другой культуры иногда могут вызвать непонимание, удивление или смех. Надо понимать, что, допустим, в одной культуре при разговоре не смотрят в глаза собеседнику, в другой даже неприятную новость передают с улыбкой (например, в японской культуре), в третьей, возможно, часто употребляются грубые слова, и это стало нормой для представителей данной культуры, это не бескультурные представители этой культуры, это означает, что в этой культуре есть такие нормы общения. В таком случае неправильно смотреть на чужую культуру с точки зрения собственной. Однако, справедливости ради, следует отметить, что полная объективность невозможна на начальном этапе знакомства с чужой культурой. Ведь человек неизбежно является представителем какой-то культуры. В его сознании существуют стереотипные представления о хорошем/плохом, правильном/неправильном, одобрительном /неодобрительном, красивом/ некрасивом, и человек неизбежно сравнивает реалии другой культуры со своими собственными стереотипами. Выявленные в результате этого сравнения «чужие» особенности могут вызвать скорее отрицательную, а иногда и положительную оценку.

Функции культуры в обществе. Культуролог В. Г.Торосян выделяет следующие задачи культуры (14, 27–28):

1. Информационная функция. Под этой задачей подразумевается способность культуры передавать социальный опыт.

2. Познавательная функция. Данная функция позволяет узнать и понять, как и почему устройство мира представлялось в различные эпохи и в различных культурах. Эта функция близка эвристической функции культуры.

3. Семиотическая, или знаковая функция. Любая культура и ее элементы имеют символическую природу, то есть выражаются посредством различных символов. Эти знаки могут быть разными. Например, устная или письменная речь состоит из символов, необходимых для обеспечения человеческого общения. Также разные дисциплины имеют свою знаковую систему, т. е. свой язык.

4. Коммуникативная функция — это задача обеспечения общения, одно из ее важных условий, связана с упомянутой выше семиотической задачей. То есть требует знания признаков культуры.

5. Ценностная (аксиологическая) функция. Как уже говорилось выше, любая культура представляет собой определенную систему ценностей. Становление субъектом культуры, присоединение к ней приводит к формированию системы ценностей, подходящей для данной культуры, возрастанию потребности в этих ценностях.

6. Регулятивная функция — это задача регулирования, управления, направления поведения, и эту функцию можно увидеть в семейных отношениях представителей культуры, а также в образе жизни и отношениях с другими людьми.

Конечно, функции культуры можно продолжать. Например, А. С. Кармин и Е. С. Новикова говорят об адаптационной, интегративной, социализирующей функциях культуры. Адаптивная функция (лат. *Adaptatio* — *приспособление*) служит приспособлению человека к окружающей среде. Авторы объясняют это так: «Развитие культуры дало людям ту защиту, которой не снабдила их природа: возможность создавать и использовать одежду, жилище, оружие, лекарства, продукты питания... Уменьшая свою зависимость от сил природы, люди попадают в зависимость от сил культуры. Поэтому будущее человечества целиком и полностью определяется тем, как и в каком направлении будет оно развивать свою культуру» (4, 28).

Интегративная (лат. *integratio* «восстановление») функция культуры выражается в объединении людей, наций и стран.

Функция социализации означает, что личность служит адаптации к социальным, моральным нормам и ценностям, принадлежащим данной культуре. Хотя основным периодом такой адаптации является период детства, он не ограничивается

периодом юности, это непрерывный процесс, продолжающийся на протяжении всей жизни (4, 32). В качестве ее инструментов можно включить семью, школу, трудовой коллектив, местные сообщества.

Принцип совместимости с категориями культуры. В лингвокультурологическом анализе явления культуры оцениваются через языковые единицы, определяются культурные нормы и ценности, проще говоря, ищется ответ на вопрос «почему?». Таким образом, необходимо остерегаться несоответствия категориям культуры или полного господства языка. Потому что некоторые категории культуры имеют более широкое значение, чем их отражение в языке, и в рамках данной дисциплины их можно отличить от их смыслов, устоявшихся в языке и обществе. Одной из таких категорий является упомянутое выше понятие «ценность».

В философии ценность — философско-социологическое и аксиологическое понятие, используемое для показа всеобщей, социально-этической, культурно-духовной значимости тех или иных событий в действительности. Все вещи и события, важные для общества, человека и человечества: свобода, добро, равенство, мир, истина, просвещение, культура, материальные и духовные блага, памятники, красота, нравственные качества и добродетели, традиция, и другие являются ценностями (17, 476). Так, в узбекской лингвокультуре понятие «ценность» употребляется в несколько более узком смысле, и обычно его принятое в обществе значение соответствует понятию «высокая ценность». Обратите внимание: «...*Мустақиллигимизнинг биринчи кунидан бошлаб ҳаётимизнинг барча жабҳаларида “Қадриятлар”, “Миллий тикланиш”, “Миллий онг”, “Миллий гурур” каби атамалар тез-тез ишлатиладиган бўлиб қолди. Бу бежиз эмас, албатта. Зотан, мустақиллик, айни пайтда, миллий тикланиш ҳамдир. Уни эса мазкур тушунчаларсиз тасаввур этиб бўлмайди*» (19) // «...С первого дня нашей независимости такие термины, как **«Ценности»**, **«Национальное возрождение»**, **«Национальное сознание»** и **«Национальная гордость»**, часто используются во всех аспектах нашей жизни. Это не зря, конечно. Ведь независимость — это еще и национальное возрождение. И его невозможно представить без этих понятий». Ещё: *«Кейинги вақтларда Ўзбекистонда миллий қадриятларга эътибор кучайди. Бу она юртга эҳтиром, авлод-аждодлар хотирасига садоқат, катталарга ҳурмат, кичикларга иззат, ҳаё, андиша каби хусусиятларнинг устуворлиги билан тавсифланади*» (18, 5) // *«В последнее время в Узбекистане возросло внимание к национальным ценностям. Для них характерен приоритет таких качеств, как уважение к Родине, верность памяти предков, уважение к старшим, уважение к младшим, скромность, миролюбие»*. Понятия, представленные в приведенных выше контекстах, безусловно, присутствуют среди

ценностей, но их объем не ограничивается такими «духовными» понятиями. На самом деле в культурологии «ценность» — это довольно широкое понятие, и ценностью является любое понятие, имеющее социально значимое значение в жизни нации.

Заключение. Изучение взглядов, выраженных в источниках по философии и теории культуры о ценностях, позволяет сделать следующие выводы:

1. Основой формирования понятия ценности является социальная оценка. Понятие ценности тесно связано с понятием оценка, а ценность не может существовать без оценочного отношения. «Лингвистическую категорию оценка можно охарактеризовать как основной способ отражения системы ценностей в языке, неотъемлемую часть речевого общения» (15, 26).

2. Ценность — это явление идеальное, в неё включается все, отличающиеся большим значением в данной лингвокультуре. Предметы, явления, оцениваемые как ценность, могут иметь свою противоположность — антиценность (15, 26).

Таким образом, лингвокультурология изучает язык как отражение культуры, поэтому лингвокультурологические исследования должны быть в состоянии дать определенные выводы о культуре, к которой принадлежит этот язык, о ценностях этой культуры. Культура является результатом деятельности человека (общества) и представляет собой совокупность норм и ценностей, объединяющих людей в одну группу. Ее исследования должны проводиться по принципам **объективности** и не отступая от принципов **соответствия категориям культуры**.

Использованная литература

1. Алефиренко Н. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: Учеб. пособие. — М.: Флинта: Наука, 2010. — 224 с.
2. Гулметов Э., Қобилжонова Т., Эрназаров Ш., Маврулов А. Маданиятшунослик. — Тошкент, 2000. — 179 б.
3. Гуревич П.С. Культурология. Учебник. — Москва: Проект, 2003. — 336 с.
4. Кармин А.С., Новикова Е.С. Культурология. — СПб.: Питер, 2008. — 464 с.
5. Драч Г. В. Культурология. Учеб. пособие для студ. высших учеб. заведений / Г. В. Драч - Ростов н/Д: Феникс, 1998. — 576 с.
6. Leslie A. White. The concept of culture. — Indianapolis: Bobbs-Merrill. 1959.
7. Малюга Ю.Я. Культурология. — М.: ИНФРА-М., 2004. — 333 с.
8. Маркарян Э.С. Избранное. Наука о культуре и императивы эпохи. — М.: ЦГИ Принт, 2014. — 656 с.

9. Маслова В.А. Концептуальные основы современной лингвистики. Учеб. пособие. — Москва: Флинта, 2019. — 332 с.
10. Маслова В.А. Лингвокультурология. — 4-е изд., стер. — М.: Академия, 2010. — 208 с.
11. Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати. 2-жилд. — Т.: Университет, 2003. — 220 б.
12. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. — М.: Издательская группа Прогресс, Универс, 1993. — 656 с.
13. Сорокин П.А. Социальная и культурная динамика. Исследование изменений в больших системах искусства, истины, этики, права и общественных отношений. — СПб.: Изд-во РХГИ, 2000. — 1056 с.
14. Торосян В.Г. Культурология. История мировой и отечественной культуры: учеб.пособие. — М.: ВЛАДОС, 2005. — 632 с.
15. Усманов Ф. Ўзбек тилидаги ўхшатишларнинг лингвомаданий тадқиқи: Филол. фан б. фалс. док. ...дисс. автореф. — Тошкент, 2020. — 58 б. // <https://api.ziyouet.uz/uploads/books/251467/5e1c61965017c.pdf>
16. Ўзбекистон миллий энциклопедияси. XII жилдлик. — Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2000-2006. — 736 б.
17. Фалсафа. Қомусий луғат. — Тошкент: Шарқ, 2004.— 495 б.
18. Фармонова М. Қадриятлар — маънавий камолот асоси. — Т., 2019. — 36 б.
19. http://fikr.uz/blog/Ananalar_va_urf_odatlar/millij-adriyatlar-tushunchasi.html

References

1. Alefirenko N. *Lingvokulturologiya: sennostno-smislovoye prostranstvo yazika* (Linguoculturology: the Value-Semantic Space of Language), Moscow: Flinta: Nauka, 2010, 224 p.
2. Gulmetov E., Kobiljonova T., Ernazarov Sh., Mavkulov A. *Madaniyatshunoslik* (Cultural Studies), Tashkent, 2000, 179 p.
3. Gurevich P.S. *Kulturologiya*. (Cultural Studies), Moscow: Projekt, 2003, 336 p.
4. Karmin A.S., Novikova YE.S. *Kulturologiya* (Cultural Studies), Saint-Petersburg: Piter, 2008, 464 p.
5. Drach G. V. *Kulturologiya* (Cultural studies), D: Feniks, 1998, 576 p.
6. Leslie A. White. *The concept of culture*, Indianapolis: Bobbs-Merrill. 1959, 256 p.
7. Malyuga Y.Y. *Kulturologiya* (Cultural Studies), Moscow: INFRA-M., 2004, 333 p.
8. Markaryan E.S. *Izbrannoye. Nauka o kulture i imperativi epoxi* (Favorites. The Science of Culture and the Imperatives of the Epoch), Moscow: SGI Print, 2014, 656 p.

9. Maslova V.A. *Konseptualniye osnovi sovremennoy lingvistiki* (Conceptual Foundations of Modern Linguistics), Moscow: Flinta, 2019, 332 p.
10. Maslova V.A. *Lingvokulturologiya* (Linguoculturology), Moscow: Akademiya, 2010, 208 p. Rahmatullayev Sh. *O'zbek tilining etimologik lug'ati. 2-jild.* (Etymological Dictionary of the Uzbek language, Volume 2), Tashkent: Universitet, 2003, 220 p.
11. Sepir E. *Izbranniye trudi po yazykoznaniiyu i kulturologii* (Selected Works on Linguistics and Cultural Studies), Moscow: Izdatelskaya gruppa Progress, Univers, 1993, 656 p.
12. Sorokin P.A. *Sotsialnaya i kulturnaya dinamika. Issledovaniye izmeneniy v bolshix sistemax iskusstva, istini, etiki, prava i obshestvennix otnosheniy* (Social and Cultural Dynamics. The Study of Changes in Large Systems of Art, Truth, Ethics, Law and Public Relations), Saint-Petersburg: Izd-vo RXGI, 2000, 1056 p.
13. Torosyan V.G. *Kulturologiya. Istoriya mirovoy i otechestvennoy kulturi* (Cultural Studies. The History of World and National Culture: Studies), Moscow: VLADOS, 2005, 632 p.
14. Usmanov F. *O'zbek tilidagi o'xshatishlarning lingvomadaniy tadqiqi* (Linguomadanian study of Uzbek-language Analogies), Extended abstract of Doctor's thesis, Tashkent, 2020, 58 b., available at:
<https://api.ziyonet.uz/uploads/books/251467/5e1c61965017c.pdf>
15. *Uzbekiston milliy ensiklopediyasi. XII jildlik* (National Encyclopedia of Uzbekistan, Volume XII), Tashkent: Uzbekiston milliy ensiklopediyasi, 2000-2006, 736 p.
16. *Falsafa. Komusiy lugat* (Philosophy. Qomusiy Dictionary), Tashkent: Sharq, 2004, 495 p.
17. Farmonova M. *Kadriyatlar — ma'naviy kamolot asosi* (Values-the Basis of Spiritual Maturation), Tashkent, 2019, 36 p.
18. http://fikir.uz/blog/Ananalar_va_urf_odatlar/millij-adriyatlar-tushunchasi.html